

ATT

LI JIRRIGWARDA L-KONDIZZJONIJIET TA' L-ADEŻJONI
TAR-REPUBBLIKA ĊEKA, IR-REPUBBLIKA TA' L-ESTONJA,
IR-REPUBBLIKA TA' ĊIPRU, IR-REPUBBLIKA TAL-LATVJA,
IR-REPUBBLIKA TAL-LITWANJA, IR-REPUBBLIKA TA' L-UNGERIJA,
IR-REPUBBLIKA TA' MALTA, IR-REPUBBLIKA TAL-POLONJA,
IR-REPUBBLIKA TAS-SLOVENJA U R-REPUBBLIKA TAS-SLOVAKKJA
U L-AĠĠUSTAMENTI GHAT-TRATTATI
LI FUQHOM HIJA STABBILITA L-UNJONI EWROPEA

L-EWWEL PARTI

PRINĊIPJI

ARTIKOLU 1

Għall-iskopijiet ta' dan l-Att:

- il-frażi "Trattati originali" tfisser:
 - (a) it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea ("Trattat tal-KE") u t-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea ta' l-Enerġija Atomika ("Trattat ta' l-Euratom"), kif issupplementati jew emendati bi trattati jew b'atti oħra li daħlu fis-seħh qabel din l-adeżjoni,
 - (b) it-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea ("Trattat ta' l-UE"), kif issupplimentat jew emendat bi trattati jew atti oħra li daħlu fis-seħh qabel din l-adeżjoni;
- il-frażi "Stati Membri attwali" tfisser ir-Renju tal-Belġju, ir-Renju tad-Danimarka, ir-Repubblika Federali tal-Ġermanja, ir-Repubblika Ellenika, ir-Renju ta' Spanja, ir-Repubblika Franċiża, l-Irlanda, ir-Repubblika Taljana, il-Gran Dukat tal-Lussemburgu, ir-Renju ta' l-Olanda, ir-Repubblika Awstrijaka, ir-Repubblika tal-Portugall, ir-Repubblika tal-Finlandja, ir-Renju ta' l-Isvezja u r-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta' Fuq;

- il-fraži "l-Unjoni" tfisser l-Unjoni Ewropea kif stabbilita bit-Trattat ta' l-UE;
- il-fraži "il-Komunità" tfisser waħda jew aktar mill-Komunitajiet imsemmija fl-ewwel inċiż, skond kif ikun il-każ;
- il-fraži "Stati Membri l-godda" tfisser ir-Repubblika Ċeka, ir-Repubblika ta' l-Estonja, ir-Repubblika ta' Ċipru, ir-Repubblika tal-Latvja, ir-Repubblika tal-Litwanja, ir-Repubblika ta' l-Ungerija, ir-Repubblika ta' Malta, ir-Repubblika tal-Polonja, ir-Repubblika tas-Slovenja u r-Repubblika tas-Slovakkja;
- il-fraži "l-istituzzjonijiet" tfisser l-istituzzjonijiet stabbiliti bit-Trattati oriġinali.

ARTIKOLU 2

Mid-data ta' l-adeżjoni, id-disposizzjonijiet tat-Trattati oriġinali u l-atti adottati mill-istituzzjonijiet u l-Bank Ċentrali Ewropew qabel l-adeżjoni għandhom jorbtu l-Istati Membri l-godda u għandhom japplikaw f'dawk l-Istati Membri bil-kondizzjonijiet kif imnizzla f'dawk it-Trattati u f'dan l-Att.

ARTIKOLU 3

1. Id-disposizzjonijiet ta' l-*acquis* tax-Schengen kif integrat fil-qafas ta' l-Unjoni Ewropea permezz tal-Protokoll anness mat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u mat-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea (minn issa 'l quddiem imsejjaħ il-"Protokoll tax-Schengen"), u l-atti li jibnu fuqu jew li għandhom x'jaqsmu miegħu b'mod ieħor, elenkati fl-Anness 1 ma' dan l-Att, kif ukoll kull att ieħor bħal dan li jista' jiġi adottat qabel id-data ta' l-adeżjoni, għandhom jorbtu u jkunu applikabbli fl-Istati Membri l-godda mid-data ta' l-adeżjoni.

2. Dawk id-disposizzjonijiet ta' l-*acquis* tax-Schengen kif integrat fil-qafas ta' l-Unjoni Ewropea u l-atti li jibnu fuqu jew li għandhom x'jaqsmu miegħu b'mod ieħor li ma hemmx riferenza għalihom fil-paragrafu 1, filwaqt li jorbtu fuq l-Istati Membri l-godda mid-data ta' l-adeżjoni, għandhom japplikaw biss fi Stat Membru ġdid skond deċiżjoni tal-Kunsill għal dan l-iskop wara verifika bi qbil mal-proċeduri applikabbli ta' evalwazzjoni tax-Schengen li l-kondizzjonijiet meħtieġa għall-applikazzjoni tal-partijiet kollha ta' l-*acquis* konċernat ikunu sodisfatti f'dak l-Istat Membru l-ġdid u wara konsultazzjoni mal-Parlament Ewropew.

Il-Kunsill għandu jiehu d-deċiżjoni tiegħu billi jaġixxi bl-unanimità tal-membri tiegħu rappreżentanti tal-Gvernijiet ta' l-Istati Membri li fir-rigward tagħhom id-disposizzjonijiet li hemm referenza għalihom f'dan il-paragrafu diġà daħlu fis-seħh u tar-rappreżentant tal-Gvern ta' l-Istat Membru li fir-rigward tiegħu dawn id-disposizzjonijiet iridu jidhlu fis-seħh. Il-membri tal-Kunsill li jirrappreżentaw il-Gvernijiet ta' l-Irlanda u tar-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta' Fuq għandhom jieħdu sehem f'din id-deċiżjoni safejn u sakemm tirrigwarda id-disposizzjonijiet ta' l-*acquis* tax-Schengen u l-atti li jibnu fuqu jew li għandhom x'jaqsmu miegħu b'mod ieħor li jipparteċipaw fihom dawn l-Istati Membri.

3. Kull Ftehim milhuq mill-Kunsill taħt l-Artikolu 6 tal-Protokoll tax-Schengen għandu jorbot l-Istati Membri l-godda mid-data ta' l-ađeżjoni.

4. L-Istati Membri l-godda jintrabtu li għal dawk il-konvenzjonijiet u strumenti fil-qasam tal-gustizzja u affarijiet interni li huma inseparabbli mill-kisba tal-miri tat-Trattat ta' l-UE:

- jidhlu għal dawk li, sad-data ta' l-Ađeżjoni, jkunu ġew miftuħa għall-firma mill-Istati Membri attwali, u għal dawk li kienu fformulati mill-Kunsill bi qbil mat-Titolu VI tat-Trattat ta' l-UE u rrakkomandati lill-Istati Membri għall-adozzjoni;

- jintroduċu arrangamenti amministrattivi u oħrajn, bħal ma huma dawk adottati sad-data ta' l-Adeżjoni mill-Istati Membri attwali jew mill-Kunsill, biex jiffaċilitaw il-koperazzjoni Prattika bejn l-istituzzjonijiet ta' l-Istati Membri u l-organizzazzjonijiet li jahdmu fil-qasam tal-gustizzja u affarijiet interni.

ARTIKOLU 4

Kull wiehed mill-Istati Membri l-godda għandu jipparteċipa fl-Unjoni Ekonomika u Monetarja mid-data ta' l-adeżjoni bħala Stat Membru b'deroga fit-tifsira ta' l-Artikolu 122 tat-Trattat tal-KE.

ARTIKOLU 5

1. Permezz ta' dan l-Att l-Istati Membri l-godda jidhlu għad-deċizzjonijiet u l-ftehim adottati mir-Rappreżentanti tal-Gvernijiet ta' l-Istati Membri mlaqqgħin fi hdan il-Kunsill.
Huma jintrabtu li jidhlu mid-data ta' l-adeżjoni għal kull ftehim ieħor konkluz mill-Istati Membri attwali rigward il-funzjonament ta' l-Unjoni jew marbuta ma' l-attivitajiet tagħha.

2. L-Istati Membri l-godda jintrabtu li jidhlu għall-konvenzjonijiet previsti mill-Artikolu 293 tat-Trattat tal-KE u għal dawk li huma nseparabbli mill-kisba tal-ghanijiet tat-Trattat tal-KE, u wkoll għall-protokolli dwar l-interpretazzjoni ta' dawk il-konvenzjonijiet mill-Qorti tal-Ġustizzja, iffirmati mill-Istati Membri attwali u għal dan l-iskop huma jintrabtu li jidhlu f'negozjati ma' l-Istati Membri attwali halli jkunu jistgħu jagħmlu l-aġġustamenti meħtieġa għalihom.

3. L-Istati Membri l-godda huma fl-istess sitwazzjoni bħall-Istati Membri attwali f'dak li għandu x'jaqsam mad-dikjarazzjonijiet jew riżoluzzjonijiet, u posizzjonijiet ohra meħuda mill-Kunsill Ewropew jew il-Kunsill u fir-rigward ta' dawk li jikkonċernaw il-Komunità jew l-Unjoni, adottati bi qbil komuni ta' l-Istati Membri; huma għalhekk għandhom josservaw il-prinċipji u l-linji ta' gwida li jirriżultaw minn dawk id-dikjarazzjonijiet, riżoluzzjonijiet jew posizzjonijiet ohra u għandhom jiehdu dawk il-miżuri meħtieġa biex jassiguraw l-implimentazzjoni tagħhom.

ARTICLE 6

1. Il-ftehim jew konvenzjonijiet konklużi jew applikati provizorjament mill-Komunità jew bi qbil ma' l-Artikolu 24 jew l-Artikolu 38 tat-Trattat ta' l-UE ma' xi Stat terz wiehed jew aktar, ma' xi organizzazzjoni internazzjonali jew ma' xi ċittadin ta' Stat terz, għandhom, bl-istess kondizzjonijiet kif stipulati fit-Trattati originali u f'dan l-Att, ikunu jorbtu l-Istati Membri l-godda.

2. L-Istati Membri l-godda jintrabtu li jidhlu, bil-kondizzjonijiet kif indikati f'dan l-Att, għall-ftehim jew konvenzjonijiet konklużi jew applikati provisorjament mill-Istati Membri attwali u l-Komunità, li jaġixxu flimkien, u għal kull ftehim konkluż minn dawk l-Istati li huma marbuta ma' dawk il-ftehim jew konvenzjonijiet.

L-adeżjoni ta' l-Istati Membri l-godda għal kull ftehim jew konvenzjoni msemmija fil-paragrafu 6 hawn taht, kif ukoll il-ftehim mal-Belarus, iċ-Ċina, iċ-Ċili, il-Mercosur u l-Isvizzera li ġew konklużi jew iffirmati mill-Komunità u l-Istati Membri flimkien għandha tintlaħaq permezz ta' konklużjoni ta' protokoll għal dawn il-ftehim jew konvenzjonijiet bejn il-Kunsill, li jaġixxi unanimament għan-nom ta' l-Istati Membri, u l-pajjiż jew pajjiżi terzi jew l-organizzazzjoni internazzjonali kkonċernati. Din il-proċedura hija bla hsara għall-kompetenzi tal-Komunità innifisha u ma taffetwax l-allokazzjoni tal-poteri bejn il-Komunità u l-Istati Membri fir-rigward tal-konklużjoni ta' ftehim bhal dan fil-futur jew kwalunkwe emenda oħra li ma għandhiex x'taqsam ma' l-adeżjoni. Il-Kummissjoni għandha tinnegożja dawn il-protokoll għan-nom ta' l-Istati Membri abbażi ta' direttivi dwar in-negożjati approvati mill-Kunsill, li jaġixxi bl-unanimità, u b'konsultazzjoni ta' kumitat magħmul minn rappreżentanti ta' l-Istati Membri. Għandha tgħaddi abbozz tal-protokoll biex jiġi konklużi mill-Kunsill.

3. Hekk kif jidhlu għall-ftehim u konvenzjonijiet li hemm referenza għalihom fil-paragrafu 2 l-Istati Membri l-godda għandhom jiksibu l-istess drittijiet u obbligi taht dawk il-ftehim u konvenzjonijiet bhall-Istati Membri attwali.

4. Permezz ta' dan l-Att l-Istati Membri l-godda jidhlu għall-Ftehim ta' Shubija bejn il-membri tal-Grupp ta' Stati Afrikani, tal-Karibbew u tal-Paċifiku min-naħa waħda, u l-Komunità Ewropea u l-Istati Membri tagħha min-naħa l-oħra¹, iffirmat f'Kotonou fit-23 ta' Ġunju 2000.
5. L-Istati Membri l-godda jintrabtu li jidhlu, taħt il-kondizzjonijiet imnizzla f'dan l-Att, għall-Ftehim dwar l-Area Ekonomika Ewropea², skond l-Artikolu 128 ta' dak il-Ftehim.
6. Mid-data ta' l-adeżjoni, sakemm jiġu konklużi l-protokolli meħtieġa li hemm referenza għalihom fil-pragrafi 2, l-Istati Membri l-godda għandhom japplikaw id-disposizzjonijiet tal-Ftehim konklużi mill-Istati Membri attwali, u, konguntament, mill-Komunità ma' l-Alġerija, l-Armenja, l-Azerbajġan, il-Bulgarija, il-Kroazja, l-Eġittu, Dik li Qabel Kienet ir-Repubblika tal-Maċedonja, il-Ġeorgja, l-Iżrael, il-Ġordan, il-Kazakastan, il-Kirgizstan, il-Libanu, il-Messiku, il-Moldova, il-Marokk, ir-Rumanija, il-Federazzjoni Russa, San Marino, l-Afrika t'Isfel, il-Koreja t'Isfel, is-Sirja, it-Tuniżija, it-Turkija, it-Turkmenistan, l-Ukraina u l-Użbekistan kif ukoll id-disposizzjonijiet ta' kull ftehim ieħor konkluż konguntament mill-Istati Membri attwali u l-Komunità qabel l-adeżjoni.

L-aġġustamenti kollha għal dawn il-Ftehim għandhom isiru permezz ta' Protokolli konklużi mal-pajjiżi ko-kontraenti bi qbil mad-disposizzjonijiet tat-tieni sub-paragrafu tal-paragrafu 2. Jekk il-protokolli ma jiġux konklużi sad-data ta' l-adeżjoni, il-Komunità u l-Istati Membri għandhom jiehdu, fil-qafas tal-kompetenzi rispettivi tagħhom, il-miżuri meħtieġa biex jittrattaw dik is-sitwazzjoni ma' l-adeżjoni.

¹ ĠU L 317, 15.12.2000, p.3

² ĠU L 1, 3.1.1994, p.3

7. Mid-data ta' l-adeżjoni, l-Istati Membri l-godda għandhom japplikaw il-ftehim u l-arrangamenti bilaterali dwar it-tessuti konklużi mill-Komunità ma' pajjizi terzi.

Ir-restrizzjonijiet kwantitattivi applikati mill-Komunità għall-importazzjoni tat-tessuti u l-prodotti tal-ħwejjeġ għandhom jiġu aġġustati sabiex jittiehed kont ta' l-adeżjoni ta' l-Istati Membri l-godda mal-Komunità. Għal dan il-ghan, il-Komunità tista' tinneogzja emendi għal ftehim bilaterali u l-arrangamenti li hemm referenza għalihom iktar 'il fuq mal-pajjizi terzi involuti qabel id-data ta' l-adeżjoni.

Jekk l-emendi għall-ftehim u arrangamenti bilaterali dwar it-tessuti ma jkunux daħlu fis-seħħ sad-data ta' l-adeżjoni, il-Komunità għandha tagħmel l-aġġustamenti meħtieġa għar-regoli tagħha dwar l-importazzjoni tat-tessuti u tal-prodotti tal-ħwejjeġ minn pajjizi terzi sabiex jittiehed kont ta' l-adeżjoni ta' l-Istati Membri l-godda mal-Komunità.

8. Ir-restrizzjonijiet kwantitattivi applikati mill-Komunità fuq l-importazzjoni ta' l-azzar u prodotti ta' l-azzar għandhom jiġu aġġustati abbażi ta' l-importazzjoni mill-Istati Membri l-godda matul is-snin reċenti ta' prodotti ta' l-azzar li joriġinaw mill-pajjizi supplenti konċernati.

Għal dan il-ghan, l-emendi meħtieġa għal ftehim u l-arrangamenti bilaterali dwar l-azzar konklużi mill-Komunità ma' pajjizi terzi għandhom jiġu nneogzjati qabel id-data ta' l-adeżjoni.

Jekk l-emendi għall-ftehim u l-arrangamenti bilaterali ma jkunux daħlu fis-seħħ sad-data ta' l-adeżjoni, id-disposizzjonijiet ta' l-ewwel sub-paragrafu għandhom japplikaw.

9. Mid-data ta' l-adeżjoni, kull ftehim dwar is-sajd milhuq bejn l-Istati Membri l-godda ma' pajjizi terzi għandu jiġi manigġjat mill-Komunità.

Id-drittijiet u l-obbligi ta' l-Istati Membri l-godda skond dawk il-ftehim ma għandhomx ikunu milquta matul il-perijodu li fih id-disposizzjonijiet ta' dawk il-ftehim jinżammu fis-seħh proviżorjament.

Kemm jista' jkun malajr, u f'kwalunkwe każ qabel it-tmiem tal-ftehim li hemm referenza għalihom fl-ewwel sub-paragrafu, il-Kunsill, għandu jadotta f'kull każ b'maġġoranza kwalifikata, fuq proposta tal-Kummissjoni, dawk id-deċiżjonijiet xierqa li jhallu l-attivitajiet ta' sajd taht dawk il-ftehim ikomplu, inkluża l-possibiltà li ċerti ftehim jiġu estenzi għall-perijodi ta' mhux aktar minn sena.

10. B'effett mid-data ta' l-adeżjoni, l-Istati Membri l-Godda għandhom jirtiraw minn kull ftehim ta' kummerċ hieles ma' pajjizi terzi, inkluż il-Ftehim dwar il-Kummerċ Hieles ta' l-Ewropa Ċentrali.

Safejn xi ftehim bejn xi Stat Membru ġdid wiehied jew aktar min-naħa waħda, u xi pajjiż terz wiehied jew aktar min-naħa l-oħra, mhumiex kompatibbli ma' l-obbligi li joħorgu minn dan l-Att, l-Istat Membru l-ġdid għandu jiehu l-passi kollha xierqa biex jelimina l-inkompatibbiltajiet li jirriżultaw. Jekk Stat Membru ġdid jiltaqa' ma' diffikultajiet fl-aġġustament ta' xi ftehim milhuq ma' pajjiż terz wiehied jew aktar qabel l-adeżjoni, hu għandu, skond it-termini tal-ftehim, jirtira minn dak il-ftehim.

11. B'dan l-Att u taht il-kondizzjonijiet stipulati fih l-Istati Membri l-godda jaderixxu għall-ftehim interni konklużi mill-Istati Membri attwali sabiex li jimplimentaw il-ftehim jew il-konvenzjonijiet li hemm referenza għalihom fil-paragrafi 2 u 4 sa 6.

12. L-Istati Membri l-godda għandhom jiehdu l-miżuri xierqa, fejn ikun meħtieġ, sabiex jaġġustaw il-posizzjoni tagħhom fir-rigward ta' organizzazzjonijiet internazzjonali, kif ukoll fir-rigward ta' ftehim internazzjonali li l-Komunità jew xi Stati Membri oħra huma parti fihom, mad-drittijiet u ma' l-obbligi li jirriżultaw mill-adeżjoni tagħhom ma' l-Unjoni.

B'mod partikolari mad-data ta' l-adeżjoni jew malajr kemm jista' jkun wara, għandhom jirtiraw minn dawk il-ftehim internazzjonali dwar is-sajd u minn organizzazzjonijiet li minnhom il-Komunità wkoll tagħmel parti, sakemm l-adeżjoni tagħhom ma tirrigwardax kwistjonijiet li ma għandhomx x'jaqsmu mas-sajd.

ARTIKOLU 7

Id-disposizzjonijiet ta' dan l-Att ma jistgħux, sakemm ma jkunx provdut mod ieħor, ikunu sospizi, emendati jew imħassra hlief permezz tal-proċedura stipulata fit-Trattati originali li tagħmel possibbli r-revizjoni ta' dawk it-Trattati.

ARTIKOLU 8

L-atti adottati mill-istituzzjonijiet li għalihom jirreferu d-disposizzjonijiet transitorji stipulati f'dan l-Att għandhom jibqgħu bl-istess valur legali; b'mod partikolari, dawk il-proċeduri għall-emenda ta' dawk l-atti għandhom jibqgħu japplikaw.

ARTIKOLU 9

Dawk id-disposizzjonijiet ta' dan l-Att li għandhom l-iskop jew l-effett li jabbrogaw jew jemendaw atti adottati mill-istituzzjonijiet, meta ma jkunux miżuri transitorji, għandu jkollhom l-istess valur fil-liġi bħad-disposizzjonijiet li huma jabbrogaw jew jemendaw u għandhom ikunu soġġetti għall-istess regoli bħal dawk id-disposizzjonijiet.

ARTIKOLU 10

L-applikazzjoni tat-Trattati oriġinali u ta' l-atti adottati mill-istituzzjonijiet għandha, bħala miżura transitorja, tkun soġġetta għad-derogi kif provdut f'dan l-Att.

IT-TIENI PARTI

AĠĠUSTAMENTI GHAT-TRATTATI

TITOLU I

DISPOSIZZJONIJIET ISTITUZZJONALI

KAPITOLU 1

IL-PARLAMENT EWROPEW

ARTIKOLU 11

B'seħħ mill-bidu tal-leġislatura 2004-2009, fl-Artikolu 190(2) tat-Trattat tal-KE u fl-Artikolu 108(2) tat-Trattat ta' l-Euratom, l-ewwel sub-paragrafu għandu jiġi sostitwit b'dan li ġej:

"In-numru ta' rappreżentanti eletti minn kull Stat Membru għandu jkun kif ġej:

Il-Belġju	24
Ir-Repubblika Ċeka	24
Id-Danimarka	14
Il-Ġermanja	99
L-Estonja	6
Il-Greċja	24
Spanja	54
Franza	78
L-Irlanda	13
L-Italja	78
Ċipru	6
Il-Latvja	9
Il-Litwanja	13
Il-Lussemburgu	6
L-Ungerija	24
Malta	5
L-Olanda	27
L-Awstrija	18
Il-Polonja	54
Il-Portugall	24
Is-Slovenja	7
Is-Slovakkja	14
Il-Finlandja	14
L-Isvezja	19
Ir-Renju Unit	78"

KAPITOLU 2

IL-KUNSILL

ARTIKOLU 12

1. B'seħħ mill-1 ta' Novembru 2004:

(a) Fl-Artikolu 205 tat-Trattat tal-KE u fl-Artikolu 118 tat-Trattat ta' l-Euratom

(i) il-paragrafu 2 għandu jinbidel b'dan li ġej:

"2. Meta l-Kunsill ikun jeħtieġlu jaġixxi b'maġġoranza kwalifikata, l-voti ta' l-Istati Membri għandhom jiġu peżati kif ġej:

Il-Belġju	12
Ir-Repubblika Ċeka	12
Id-Danimarka	7
Il-Ġermanja	29
L-Estonja	4
Il-Greċja	12
Spanja	27
Franza	29

L-Irlanda	7
L-Italja	29
Ċipru	4
Il-Latvja	4
Il-Litwanja	7
Il-Lussemburgu	4
L-Ungerija	12
Malta	3
L-Olanda	13
L-Awstrija	10
Il-Polonja	27
Il-Portugall	12
Is-Slovenja	4
Is-Slovakkja	7
Il-Finlandja	7
L-Isvezja	10
Ir-Renju Unit	29

Sabiex jiġu adottati, l-atti tal-Kunsill jehtieġu maġġoranza ta' mill-anqas 232 vot favur espress minn maġġoranza tal-membri fejn dan it-Trattat jehtieġ li jiġu adottati abbażi ta' proposta mill-Kummissjoni.

Fil-kazijiet l-oħra, sabiex jiġu adottati l-atti tal-Kunsill jehtieġu mill-anqas 232 vot favur, espress mill-anqas minn żewġ-terzi tal-membri.";

(ii) għandu jizdied il-paragrafu li ġej:

"4. Fejn deċiżjoni għandha tiġi adottata mill-Kunsill b'maġġoranza kwalifikata, membru tal-Kunsill jista' jitlob verifika li l-Istati Membri li jiffurmaw il-maġġoranza kwalifikata jirrappreżentaw mill-anqas 62% tal-popolazzjoni totali ta' l-Unjoni. Jekk jintwera li dik il-kondizzjoni ma ntlahqitx, id-deċiżjoni msemija ma għandhiex tiġi adottata.";

(b) Fl-Artikolu 23 (2) tat-Trattat ta' l-UE, it-tielet sub-paragrafu għandu jinbidel b'dan li ġej:

"Il-voti tal-Membri tal-Kunsill għandhom ikunu peżati skond l-Artikolu 205(2) tat-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea. Biex jiġu adottati, id-deċiżjonijiet għandhom jehtieġu mill-anqas 232 vot favur, espress mill-anqas minn żewġ-terzi tal-membri. Meta deċiżjoni għandha tiġi adottata mill-Kunsill b'maġġoranza kwalifikata, membru tal-Kunsill jista' jitlob verifika li l-Istati Membri li jiffurmaw il-maġġoranza kwalifikata jirrappreżentaw mill-anqas 62 % tal-popolazzjoni totali ta' l-Unjoni. Jekk jintwera li dik il-kondizzjoni ma tkunx sodisfatta, id-deċiżjoni msemija ma għandhiex tiġi adottata.";

(ċ) Fl-Artikolu 34 tat-Trattat ta' l-UE, il-paragrafu 3 għandu jinbidel b'dan li ġej:

"3. Meta l-Kunsill għandu jaġixxi b'maġġoranza kwalifikata, il-voti tal-membri għandhom ikunu peżati kif stipulat fl-Artikolu 205(2) tat-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea, u sabiex jiġu adottati l-atti tal-Kunsill għandhom jinhtiegu mill-inqas 232 vot favur, espress minn mill-inqas żewġ-terzi tal-membri. Fejn deċiżjoni għandha tiġi adottata mill-Kunsill b'maġġoranza kwalifikata, membru tal-Kunsill jista' jitlob verifika li l-Istati Membri li jiffurmaw il-maġġoranza kwalifikata jirrappreżentaw mill-anqas 62 % tal-popolazzjoni totali ta' l-Unjoni. Jekk jintwera li dik il-kondizzjoni ma gietx sodisfatta, id-deċiżjoni msemmiha ma għandhiex tiġi adottata.";

2. L-Artikolu 3(1) tal-Protokoll anness mat-Trattat ta' l-UE u mat-Trattat tal-KE fuq it-tkabbir ta' l-Unjoni Ewropea huwa mhassar.

3. F'każ li inqas minn għaxar Stati Membri godda jaderixxu ma' l-Unjoni Ewropea, il-limitu għall-maġġoranza kwalifikata għandu jiġi ffissat permezz ta' deċiżjoni tal-Kunsill billi tiġi applikata interpolazzjoni aritmetika strettament lineari, miżjuda jew imnaqqsa sal-vot l-aktar qrib, bejn 71% għal Kunsill bi 300 vot u l-livell ta' 72,27% għal UE ta' 25 Stat Membru.

KAPITOLU 3

IL-QORTI TAL-ĠUSTIZZJA

ARTIKOLU 13

1. L-ewwel paragrafu ta' l-Artikolu 9 tal-Protokoll anness mat-Trattat ta' l-UE, it-Trattat tal-KE u t-Trattat ta' l-Euratom dwar l-Istatut tal-Qorti tal-Ġustizzja għandu jinbidel b'li ġej:

"Meta, kull tliet snin, ikun hemm tibdil parzjali ta' l-Imħallfin, għandhom ikunu mibdula alternattivament tleTTax u tnax-il Imħallef."

2. L-Artikolu 48 tal-Protokoll anness mat-Trattat ta' l-UE, it-Trattat tal-KE u t-Trattat ta' l-Euratom dwar l-Istatut tal-Qorti tal-Ġustizzja għandu jinbidel b'li ġej:

"Artikolu 48

"Il-Qorti tal-Prim Istanza għandha tikkonsisti f'ħamsa u għoxrin Imħallef."

KAPITOLU 4

IL-KUMITAT EKONOMIKU U SOĊJALI

ARTIKOLU 14

It-tieni paragrafu kemm ta' l-Artikolu 258 tat-Trattat tal-KE kif ukoll dak ta' l-Artikolu 166 tat-Trattat ta' l-Euratom jinbidel b'li ġej:

"In-numru tal-membri tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali għandu jkun kif ġej:

Il-Belġju	12
Ir-Repubblika Ċeka	12
Id-Danimarka	9
Il-Ġermanja	24
L-Estonja	7
Il-Greċja	12
Spanja	21
Franza	24
L-Irlanda	9
L-Italja	24

Ċipru	6
Il-Latvja	7
Il-Litwanja	9
Il-Lussemburgu	6
L-Ungerija	12
Malta	5
L-Olanda	12
L-Awstrija	12
Il-Polonja	21
Il-Portugall	12
Is-Slovenja	7
Is-Slovakkja	9
Il-Finlandja	9
L-Isvezja	12
Ir-Renju Unit	24"

KAPITOLU 5

IL-KUMITAT TAR-REĠJUNI

ARTIKOLU 15

It-tielet paragrafu ta' l-Artikolu 263 tat-Trattat tal-KE jinbidel b'li ġej:

"In-numru tal-membri tal-Kumitat għandu jkun kif ġej:

Il-Belġju	12
Ir-Repubblika Ċeka	12
Id-Danimarka	9
Il-Ġermanja	24
L-Estonja	7
Il-Greċja	12
Spanja	21
Franza	24
L-Irlanda	9
L-Italja	24
Ċipru	6
Il-Latvja	7
Il-Litwanja	9
Il-Lussemburgu	6

L-Ungerija	12
Malta	5
L-Olanda	12
L-Awstrija	12
Il-Polonja	21
Il-Portugall	12
Is-Slovenja	7
Is-Slovakkja	9
Il-Finlandja	9
L-Isvezja	12
Ir-Renju Unit	24"

KAPITOLU 6

IL-KUMITAT XJENTIFIKU U TEKNIKU

ARTIKOLU 16

Dan li ġej jibdel l-ewwel sub-paragrafu ta' l-Artikolu 134(2) tat-Trattat ta' l-Euratom:

"2. Il-Kumitat għandu jkun kompost minn disa' u tletin membru, maħtura mill-Kunsill wara konsultazzjoni mal-Kummissjoni."

KAPITOLU 7

IL-BANK ĊENTRALI EWROPEW

ARTIKOLU 17

Fil-Protokoll Nru. 18 dwar l-Istatut tas-Sistema Ewropea ta' Banek Ċentrali u tal-Bank Ċentrali Ewropew anness mat-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea, il-paragrafu li ġej għandu jizzied ma' l-Artikolu 49:

"49.3. Malli pajjiż wieħed jew iżjed isiru Stati Membri u l-banek ċentrali nazzjonali tagħhom isiru parti mis-SEBC, il-kapital sottoskritt tal-BĊE u l-limitu fuq l-ammont ta' assi ta' riservi barranin li jistgħu jigu trasferiti lill-BĊE għandhom jizziedu awtomatikament. Iż-zieda għandha tkun stabbilita permezz tal-multiplikazzjoni ta' l-ammonti rispettivi li jeżistu f'dak iż-żmien skond il-proporzjon, fi hdan is-sistema estiża tas-sottoskrizzjoni tal-kapital, bejn il-peżar tal-banek ċentrali nazzjonali li ser jidhlu u l-peżar tal-banek ċentrali nazzjonali li huma diġa' membri tas-SEBC. Il-peżar ta' kull bank ċentrali nazzjonali fis-sistema tas-sottoskrizzjoni tal-kapital għandu jiġi kalkulat b'analogija għall-Artikolu 29.1 u b'konformità ma' l-Artikolu 29.2. Il-perijodi ta' referenza li għandhom jintużaw għad-data statistika għandhom ikunu identiċi għal daww applikati għall-aħħar aġġustament tal-peżati ta' kull hames snin taht l-Artikolu 29.3."

TITOLU II

AĠĠUSTAMENTI OHRA

ARTIKOLU 18

Fl-Artikolu 57(1) tat-Trattat tal-KE għandu jiżdied dan li ġej:

"Rigward ir-restrizzjonijiet li jeżistu fil-liġi nazzjonali ta' l-Estonja u ta' l-Ungerija, id-data rilevanti għandha tkun il-31 ta' Diċembru 1999".

ARTIKOLU 19

L-Artikolu 299(1) tat-Trattat tal-KE għandu jinbdel b'dan li ġej:

"1. "Dan it-Trattat għandu japplika għar-Renju tal-Belġju, ir-Repubblika Ċeka, ir-Renju tad-Danimarka, ir-Repubblika Federali tal-Ġermanja, ir-Repubblika ta' l-Estonja, ir-Repubblika Ellenika, ir-Renju ta' Spanja, ir-Repubblika Franciża, l-Irlanda, ir-Repubblika Taljana, ir-Repubblika ta' Ċipru, ir-Repubblika tal-Latvja, ir-Repubblika tal-Litwanja, il-Gran Dukat tal-Lussemburgu, ir-Repubblika ta' l-Ungerija, ir-Repubblika ta' Malta, ir-Renju ta' l-Olanda, ir-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Polonja, ir-Repubblika Portugiża, ir-Repubblika tas-Slovenja, ir-Repubblika Slovakka, ir-Repubblika tal-Finlandja, ir-Renju ta' l-Isvezja, ir-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta' Fuq."

IT-TIELET PARTI

DISPOSIZZJONIJIET PERMANENTI

TITOLU I

ADATTAMENTI GHAL ATTI ADOTTATI MILL-ISTITUZZJONIJIET

ARTIKOLU 20

L-atti mnizzla fl-Anness II ma' dan l-Att għandhom ikunu adattati kif speċifikat f'dak l-Anness.

ARTIKOLU 21

L-adattamenti għall-atti mnizzla fl-Anness III ma' dan l-Att li li saru meħtieġa bl-adeżjoni għandhom jiġu fformulati b'mod konformi mal-linji gwida muriġa f'dak l-Anness u skond il-proċedura u bil-kondizzjonijiet kif indikati fl-Artikolu 57.

TITOLU II

DISPOSIZZJONIJIET OĦRA

ARTIKOLU 22

Il-miżuri mnizzla fl-Anness IV ta' dan l-Att għandhom ikunu applikati skond il-kondizzjonijiet stipulati f'dak l-Anness.

ARTIKOLU 23

Il-Kunsill, billi jaġixxi b'mod unanimu fuq proposta mill-Kummissjoni u wara li jikkonsulta mal-Parlament Ewropew, jista' jaġmel l-adattamenti għad-disposizzjonijiet ta' dan l-Att li għandhom x'jaqsmu mal-politika agrikola komuni li jistgħu isiru meħtieġa minhabba f'xi tibdil fir-regoli Komunitarji. Dawn l-adattamenti jistgħu jsiru qabel id-data ta' l-adeżjoni.

IR-RABA' PARTI

DISPOSIZZJONIJIET TEMPORANJI

TITOLU I

MIŻURI TRANSITORJI

ARTIKOLU 24

Il-miżuri mnizzla fl-Annessi V, VI, VII, VIII, IX, X, XI, XII, XIII u XIV ta' dan l-Att għandhom japplikaw fir-rigward ta' l-Istati Membri l-godda taht il-kondizzjonijiet stipulati f'dawk l-Annessi.

ARTICLE 25

1. B'deroga mit-tieni paragrafu ta' l-Artikolu 189 tat-Trattat tal-KE u mit-tieni paragrafu ta' l-Artikolu 107 tat-Trattat ta' l-Euratom u fir-rigward ta' l-Artikolu 190(2) tat-Trattat tal-KE u l-Artikolu 108(2) tat-Trattat ta' l-Euratom, in-numru ta' rappreżentanti fil-Parlament Ewropew għall-Istati Membri l-godda għall-perijodu li jibda mid-data ta' l-adeżjoni sal-bidu tal-legislatura 2004-2009 tal-Parlament Ewropew għandu jkun kif ġej:

Ir-Repubblika Ċeka	24
L-Estonja	6
Ċipru	6
Il-Latvja	9
Il-Litwanja	13
L-Ungerija	24
Malta	5
Il-Polonja	54
Is-Slovenja	7
Is-Slovakkja	14

2. B'deroga mill-Artikolu 190(1) tat-Trattat tal-KE u mill-Artikolu 108(2) tat-Trattat ta' l-Euratom, ir-rappreżentanti fil-Parlament Ewropew taċ-ċittadini ta' l-Istati Membri l-godda għall-perijodu li jibda mid-data ta' l-adeżjoni sal-bidu tal-leġislatura 2004-2009 tal-Parlament Ewropew għandhom jiġu maħtura mill-Parlamenti ta' dawn l-Istati stess skond il-proċedura kif applikabbli f'kull wieħed minn dawk l-Istati.

ARTIKOLU 26

1. Għall-perijodu sal-31 ta' Ottubru 2004, għandhom japplikaw id-disposizzjonijiet li ġejjin:
 - (a) fir-rigward ta' l-Artikolu 205(2) tat-Trattat tal-KE u l-Artikolu 118(2) tat-Trattat ta' l-Euratom:

Meta l-Kunsill għandu jaġixxi b'maġġoranza kwalifikata, il-voti tal-membri tiegħu għandhom jiġu peżati kif ġej:

Il-Belġju	5
Ir-Repubblika Ċeka	5
Id-Danimarka	3
Il-Ġermanja	10
L-Estonja	3
Il-Greċja	5
Spanja	8
Franza	10
L-Irlanda	3
L-Italja	10
Ċipru	2
Il-Latvja	3
Il-Litwanja	3
Il-Lussemburgu	2
L-Ungerija	5
Malta	2
L-Olanda	5
L-Awstrija	4
Il-Polonja	8
Il-Portugall	5
Is-Slovenja	3
Is-Slovakkja	3
Il-Finlandja	3
L-Isvezja	4
Ir-Renju Unit	10

- (b) fir-rigward tat-tieni u t-tielet sub-paragrafi ta' l-Artikolu 205(2) tat-Trattat tal-KE u ta' l-Artikolu 118(2) tat-Trattat ta' l-Euratom:

Biex jiġu adottati, l-atti tal-Kunsill jeħtieġu mill-inqas:

- 88 vot favur meta dan it-Trattat jeżiġi li dawn ikunu adottati abbażi ta' proposta tal-Kummissjoni,
- fil-kazijiet l-oħra, 88 vot favur, espress mill-anqas minn żewġ-terzi tal-membri,

- (ċ) fir-rigward tat-tieni sentenza tat-tielet sub-paragrafu ta' l-Artikolu 23(2) tat-Trattat ta' l-UE:

Biex jiġu adottati, id-deċiżjonijiet għandhom jeħtieġu mill-anqas 88 vot favur, espress mill-anqas minn żewġ-terzi tal-membri.

- (d) fir-rigward ta' l-Artikolu 34(3) tat-Trattat ta' l-UE:

Meta l-Kunsill għandu jaġixxi b'maġġoranza kwalifikata, il-voti tal-membri għandhom ikunu peżati kif stipulat fl-Artikolu 205(2) tat-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea, u sabiex jiġu adottati l-atti tal-Kunsill għandhom jeħtieġu mill-inqas 88 vot favur, espress mill-inqas minn żewġ-terzi tal-membri.

2. F'każ li inqas minn għaxar Stati Membri ġodda jaderixxu ma' l-Unjoni, il-limitu għall-maġġoranza kwalifikata għall-perijodu sal-31 ta' Ottubru 2004 għandu jiġi ffissat permezz ta' deċiżjoni tal-Kunsill sabiex iqarreb kemm jista' jkun għal 71,26% tan-numru totali ta' voti.

ARTIKOLU 27

1. Id-dhul imsemmi "Dazji tat-Tariffa Komuni tad-Dwana u Dazji ohra" li hemm referenza għalihom fl-Artikolu 2(1)(b) tad-Deciżjoni tal-Kunsill 2000/597/KE, Euratom dwar is-sistema tar-rizorsi proprji tal-Komunitajiet Ewropej¹, jew id-disposizzjoni korrispondenti f'xi Deciżjoni li tibdilha, għandu jinkludi d-dazji tad-dwana kalkulati abbażi tar-rati li jirriżultaw mit-Tariffa Komuni tad-Dwana u kwalunkwe konċessjoni ta' tariffa li għandha x'taqsam magħha applikata mill-Komunità fil-kummerċ ta' l-Istati Membri l-ġodda ma' pajjiżi terzi.
2. Għas-sena 2004, il-bażi ta' stima armonizzata tat-taxxa fuq il-valur miżjud u l-bażi tad-dhul gross nazzjonali ta' kull Stat Membru ġdid, li hemm referenza għalihom fl-Artikolu 2(1)(ċ) u (d) tad-Deciżjoni tal-Kunsill 2000/597/KE, Euratom għandhom ikunu daqs żewġ-terzi tal-bażi annwali. Il-bażi tad-dhul gross nazzjonali ta' kull Stat Membru ġdid li għandu jiġi kunsidrat għall-kalkolu tal-finanzjament tal-korrezzjoni fir-rigward ta' żbilanċi buġetarji li ngħataw lir-Renju Unit, li hemm referenza għalih fl-Artikolu 5(1) tad-Deciżjoni tal-Kunsill 2000/597/KE, għandu bl-istess mod ikun daqs żewġ-terzi tal-bażi annwali.

¹ GU L 253, 7.10.2000, p. 42.

3. Sabiex tiġi determinata r-rata ffrizata għall-2004 skond l-Artikolu 2(4)(b) tad-Deċiżjoni tal-Kunsill 2000/597/KE, Euratom il-bażi kkapjata tat-taxxa fuq il-valur miżjud ta' l-Istati Membri l-godda għandha tiġi kkalkulata abbażi ta' żewġ-terzi tal-bażi tagħhom mhux ikkappjata tat-taxxa fuq il-valur miżjud u ta' żewġ-terzi tad-dħul gross nazzjonali tagħhom.

ARTIKOLU 28

1. Il-*budget* ġenerali tal-Komunitajiet Ewropej għas-sena finanzjarja 2004 għandu jiġi adattat permezz ta' *budget* emendatorju li jidhol fis-seħh fl-1 ta' Mejju 2004 sabiex jittiehed kont ta' l-adeżjoni ta' l-Istati Membri l-godda.

2. It-tmax-il dodiċesimu mensili ta' taxxa fuq il-valur miżjud u ta' rizorsi bażati fuq id-dħul gross nazzjonali li għandu jithallas mill-Istati Membri l-godda taht dan il-*budget* emendatorju, kif ukoll l-aġġustament retroattiv tad-dodiċesimu mensili għal perijodu minn Jannar sa April 2004 li japplikaw biss għall-Istati Membri attwali, għandu jinbidel f'ottavi għall-perijodu bejn Mejju u Diċembru 2004. L-aġġustamenti retroattivi li jirriżultaw minn xi *budget* emendatorju sussegwenti adottat fl-2004 għandhom bl-istess mod jinbidlu f'partijiet indaqs li jintalbu matul il-bqija tas-sena.

ARTIKOLU 29

Fl-ewwel jum tax-xogħol ta' kull xahar il-Komunità għandha thallas lir-Repubblika Ċeka, Ċipru, Malta u s-Slovenja, bħala parti min-nefqa taht il-*budget* ġenerali tal-Komunitajiet Ewropej, ottav fl-2004, mad-data ta' l-adeżjoni, u dodiċesimu fl-2005 u l-2006 ta' l-ammonti ta' kumpens temporanju tal-*budget* li ġejjin:

	2004	2005	2006
	(EUR miljun, prezzijiet ta' l-1999)		
Ir-Repubblika Ċeka	125,4	178,0	85,1
Ċipru	68,9	119,2	112,3
Malta	37,8	65,6	62,9
Is-Slovenja	29,5	66,4	35,5

ARTIKOLU 30

Fl-ewwel jum tax-xogħol ta' kull xahar il-Komunità għandha thallas lir-Repubblika Ċeka, l-Estonja, Ċipru, il-Latvja, il-Litwanja, l-Ungerija, Malta, il-Polonja, is-Slovenja u s-Slovakkja, bħala parti min-nefqa taht il-*budget* ġenerali tal-Komunità Ewropea, ottav fl-2004, mid-data ta' l-adeżjoni, u dodiċesimu fl-2005 u l-2006 ta' l-ammonti li ġejjin f'somma waħda ta' faċilità speċjali għall-*cashflow*:

	2004	2005	2006
	(EUR miljun, prezzijiet ta' l-1999)		
Ir-Repubblika Ċeka	174,7	91,55	91,55
L-Estonja	15,8	2,9	2,9
Ċipru	27,7	5,05	5,05
Il-Latvja	19,5	3,4	3,4
Il-Litwanja	34,8	6,3	6,3
L-Ungerija	155,3	27,95	27,95
Malta	12,2	27,15	27,15
Il-Polonja	442,8	550,0	450,0
Is-Slovenja	65,4	17,85	17,85
Is-Slovakkja	63,2	11,35	11,35

Fi kwalunkwe kalkolu tad-distribuzzjoni tal-fondi strutturali għas-snin 2004-2006, għandhom jiġu ikkunsidrati EUR 1 biljun għall-Polonja u EUR 100 miljun għar-Repubblika Ċeka li huma nkluzi fis-somma waħda ta' faċilità speċjali għall-*cashflow*.

ARTIKOLU 31

1. L-Istati Membri l-godda elenkati hawn taht għandhom iħallsu l-ammonti li ġejjin lill-Fond tar-Riċerka għall-Faħam u l-Azzar imsemmi fid-Deċiżjoni 2002/234/KEFA tar-Rappreżentanti tal-Gvernijiet ta' l-Istati Membri, li ltaqgħu fi hdan il-Kunsill, tas-27 ta' Frar 2002 dwar il-konsegwenzi finanzjarji ta' l-iskadenza ta-Trattat ta' KEFA u dwar il-Fondi għar-Riċerka għall-Faħam u l-Azzar¹:

¹ ĠU L 79, 22.3.2002, p. 42.

(EUR miljun, prezzijiet attwali)

Ir-Repubblika Ċeka	39,88
L-Estonja	2,5
Il-Latvja	2,69
L-Ungerija	9,93
Il-Polonja	92,46
Is-Slovenja	2,36
Is-Slovakkja	20,11

2. Il-kontribuzzjonijiet għall-Fond tar-Riċerka għall-Faħam u l-Azzar għandhom isiru f'erba' pagamenti li jibdew fl-2006 u jithallsu kif ġej, f'kull każ fl-ewwel jum tax-xogħol ta' l-ewwel xahar ta' kull sena:

2006: 15%

2007: 20%

2008: 30%

2009: 35%

ARTIKOLU 32

1. Sakemm mhux provdut xort'ohra f'dan it-Trattat, l-ebda impenji finanzjarji ma għandhom jittiehdu taħt il-programm tal-Phare¹, il-programme tal-Koperazzjoni Trans-Fruntieri tal-Phare², il-fondi ta' qabel l-adeżjoni għal Ċipru u Malta³, il-programm ISPA⁴ u l-programm SAPARD⁵ favur l-Istati Membri l-ġodda wara l-31 ta' Diċembru 2003. L-Istati Membri l-ġodda għandhom jirċievu l-istess trattament bħall-Istati Membri attwali fir-rigward tan-nefqa taħt l-ewwel tliet Intestaturi tal-perspettiva finanzjarja, kif definit fil-Ftehim Inter-istituzzjonali tas-6 ta' Mejju 1999⁶, mill-1 ta' Jannar 2004, sogġett għall-ispeċifikazzjonijiet u l-eċċezzjonijiet individwali ta' hawn taħt jew kif provdut b'mod ieħor f'dan it-Trattat. L-appropjazzjonijiet addizzjonali massimi għall-intestaturi 1, 2, 3 u 5 tal-Perspettiva Finanzjarja li għandhom x'jaqsmu mat-tkabbir huma imniżżla fl-Anness XV. Madanakollu, qabel ma tkun seħhet l-adeżjoni ta' l-Istat Membru l-ġdid rilevanti ma jista' jittiehed l-ebda impenn finanzjarju taħt il-*budget* ta' l-2004 għal kwalunkwe programm jew aġenzija in kwistjoni.

2. Il-paragrafu 1 ma għandux japplika għan-nefqa taħt il-Fond Ewropew għall-Gwida u l-Garanzija Agrikoli, Taqsima Gwida, skond l-Artikoli 2(1), 2(2) u 3(3) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 1258/1999 dwar il-finanzjament tal-politika agrikola komuni⁷, li ser tkun eligibbli għall-fondi Komunitarji biss mid-data ta' l-adeżjoni, skond l-Artikolu 2 ta' dan l-Att.

¹ Ir-Regolament (KEE) Nru. 3906/89 (ĠU L 375, 23.12.1989, p. 11), kif emendat.

² Ir-Regolament (KE) Nru. 2760/98 (ĠU L 345, 19.12.1998, p. 49), kif emendat.

³ Ir-Regolament (KE) Nru. 555/2000 (ĠU L 68, 16.3.2000, p. 3), kif emendat.

⁴ Ir-Regolament (KE) Nru. 1267/1999 (ĠU L 161, 26.6.1999, p. 73), kif emendat.

⁵ Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 1268/1999 (ĠU L 161, 26.6.1999, p. 87).

⁶ Il-Ftehim Interistituzzjonali tas-6 ta' Mejju 1999, bejn il-Parlament Ewropew, il-Kunsill u l-Kummissjoni dwar id-dixxiplina *tal-budget* u t-titjib fil-proċedura *tal-budget* (ĠU C 172, 188.6.1999, p. 1).

⁷ ĠU L 160. 26.6.99, p. 103.

Madanakollu, il-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu għandu japplika għan-nefqa għall-iżvilupp rurali taħt il-Fond Ewropew għall-Gwida u l-Garanzija Agrikoli, Taqsima Garanzija, skond l-Artikolu 47a tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 1257/99 dwar l-appoġġ għall-iżvilupp rurali mill-Fond Ewropew għall-Gwida u l-Garanzija Agrikoli, Taqsima Gwida (EAGGF) u li jemenda u jhassar xi regolamenti¹, bla hsara għall-kondizzjonijiet mnizzla fl-emenda ta' dak ir-Regolament fl-Anness II ta' dan l-Att.

3. Bla hsara għall-aħhar sentenza tal-paragrafu 1, mill-1 ta' Jannar 2004, l-Istati Membri l-godda għandhom jipparteċipaw fil-programmi u l-aġenziji Komunitarji bl-istess pattijiet u kondizzjonijiet bħall-Istati Membri attwali b'fondi mill-*budget* generali tal-Komunitatiet Ewropej. B'effett mill-1 ta' Jannar 2004, id-disposizzjonijiet li jirregolaw il-programmi u l-aġenziji rilevanti għandhom jiehdu post il-pattijiet u l-kondizzjonijiet imnizzla fid-Deċizzjonijiet, il-Ftehim u l-Memoranda ta' Ftehim tal-Kunsill ta' l-Assoċjazzjoni bejn il-Komunitajiet Ewropej u l-Istati Membri l-godda rigward il-parteċipazzjoni tagħhom fil-programmi u l-aġenziji tal-Komunità.

4. Jekk xi Stat imsemmi fl-Artikolu 1(1) tat-Trattat ta' l-Adeżjoni ma jkunx aderixxa mal-Komunità matul l-2004, kwalunkwe applikazzjoni li ssir mill-Istat in kwistjoni għall-fondi permezz ta' nefqa taħt l-ewwel tliet Intestaturi tal-Perspettiva Finanzjarja għall-2004 hija nulla u vojta. F'dak il-każ id-Deċizzjoni, il-Ftehim jew il-Memorandum ta' Ftehim tal-Kunsill ta' l-Assoċjazzjoni għandhom ikomplu japplikaw rigward dak l-Istat matul is-sena 2004 kollha.

¹ ĠU L 160, 26.6.1999, p. 80.

5. Jekk ikunu neċessarji xi miżuri biex jiffaċilitaw it-transizzjoni mir-regim ta' qabel l-adeżjoni għal dak li jirriżulta mill-applikazzjoni ta' dan l-Artikolu, il-Kummissjoni għandha tadotta l-miżuri meħtieġa.

ARTIKOLU 33

1. It-tnedija għal offerti, il-kuntratti, l-implimentazzjoni u l-pagamenti ta' l-assistenza ta' qabel l-adeżjoni taħt il-programm ta' Phare¹, il-programm ta' Phare CBC² u l-fondi ta' qabel l-adeżjoni għal Ċipru u Malta³ għandhom jiġu manigġjati minn aġenziji ta' l-implimentazzjoni fl-Istati Membri l-godda mid-data ta' l-adeżjoni.

Il-kontroll *ex-ante* mill-Kummissjoni fuq it-tnedija għal offerti u l-kuntratti għandha titneħħa permezz ta' deċiżjoni tal-Kummissjoni għal dan il-għan, wara stima posittiva tas-Sistema ta' Implimentazzjoni Deċentralizzata u Estiża (EDIS) skond il-kriterji u l-kondizzjonijiet stipulati fl-Anness tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 1266/1999 dwar il-koordinazzjoni ta' l-għajjnuna lill-pajjiżi applikanti fil-qafas ta' l-istrateġija ta' qabel l-adeżjoni u r-Regolament emendatorju (KEE) Nru. 3906/89⁴.

Jekk din id-deċiżjoni tal-Kummissjoni li tneħħi l-kontroll *ex-ante* ma tkunx ittiehdet qabel id-data ta' l-adeżjoni, kull kuntratt iffirmat bejn id-data ta' l-adeżjoni u d-data li fiha ttiehdet id-deċiżjoni tal-Kummissjoni mhuwiex eligibbli għall-assistenza ta' qabel l-adeżjoni.

¹ Ir-Regolament (KEE) Nru. 3906/89 (ĠU L 375, 23.12.1989, p. 11), kif emendat.

² Ir-Regolament (KE) Nru. 2760/98 (ĠU L 345, 19.12.1998, p. 49), kif emendat.

³ Ir-Regolament (KE) Nru. 555/2000 (ĠU L 68, 16.3.2000, p.3), kif emendat

⁴ ĠU L 232, 2.9.1999, p. 34.

Madanakollu, eċċezzjonalment, jekk id-deċiżjoni tal-Kummissjoni li tneħhi l-kontroll *ex-ante* tkun posposta sa wara d-data ta' l-adeżjoni għal raġunijiet li mhumiex attribwibbli lill-awtoritajiet ta' Stat Membru ġdid, il-Kummissjoni tista' taċċetta, f'kazijiet iġġustifikati kif xieraq, l-eligibilità għall-assistenza ta' qabel l-adeżjoni ta' kuntratti ffirmati bejn l-adeżjoni u d-data tad-deċiżjoni tal-Kummissjoni, u l-kontinwazzjoni ta' l-implimentazzjoni ta' l-assistenza ta' qabel l-adeżjoni għal perijodu limitat, bla ħsara għall-kontroll *ex-ante* mill-Kummissjoni dwar it-tnedija għal offerti u l-kuntratti.

2. L-impenji globali fuq l-estimi li jsiru qabel l-adeżjoni taħt l-istrumenti finanzjarji ta' assistenza ta' qabel l-adeżjoni li hemm referenza għalihom fil-paragrafu 1, inklużi l-konkluzjoni u r-registrazzjoni ta' impenji u pagamenti legali individwali sussegwenti li jsiru wara l-adeżjoni għandhom ikomplu jkunu regolati bir-regoli u r-regolamenti ta' l-istrumenti finanzjarji ta' qabel l-adeżjoni u jithallsu mill-kapitoli korrispondenti tal-*budget* sa l-gheluq tal-programmi u l-proġetti in kwistjoni. Minkejja dan, il-proċeduri ta' l-akkwist pubbliku li nbdew wara l-adeżjoni għandhom jitwettqu skond id-Direttivi Komunitarji rilevanti.

3. L-aħħar eżerċizzju ta' programmazzjoni ta' l-assistenza ta' qabel l-adeżjoni li hemm referenza għalih fil-paragrafu 1 għandu jsehh fl-aħħar sena kalendarja shiha ta' qabel l-adeżjoni. Kull azzjoni taħt dawn il-programmi għandha tigi kuntrattata matul is-sentejn ta' wara u l-ħlas għandu jiġi magħmul kif provdut fil-Memorandum tal-Finanzjament¹, normalment sa l-aħħar tat-tielet sena wara l-impenn. Ma tista' tingħata l-ebda estensjoni għal perijodu kontrattwalii. Eċċezzjonalment u f'kazijiet ġustifikati kif suppost, jistgħu jingħataw estensjonijiet limitati tat-terminu għall-ħlas.

¹ Kif stipulat fil-Linji Gwida tal-Phare (SEC(1999) 1596, aġġornat fis-6.9.2002 minn Ċ 3303/02).

4. Sabiex jiġi żgurat li l-istrumenti finanzjarji ta' qabel l-adeżjoni li hemm referenza għalihom fil-paragrafu 1 kif ukoll il-programm ta' l-ISPA¹ jitnehhew gradwalment u li jkun hemm transizzjoni bla xkiel mir-regoli applikabbli qabel l-adeżjoni għal dawk applikabbli wara, il-Kummissjoni tista' tiegħu l-miżuri xierqa kollha sabiex tiżgura li jinżammu fl-Istati Membri l-godda il-persunal statutarju neċessarju għal terminu massimu ta' ħmistax-il xahar wara l-adeżjoni. Matul dan il-perijodu, uffiċjali assenjati għal postijiet fl-Istati Membri l-godda qabel l-adeżjoni u li huma meħtieġa li jibqgħu fis-servizz f'dawk l-Istati wara d-data ta' l-adeżjoni għandhom jibbenefikaw, bħala eċċezzjoni, mill-istess kondizzjonijiet finanzjarji u materjali li kienu applikati mill-Kummissjoni qabel l-adeżjoni skond l-Anness X tar-Regolamenti ta' l-Impjieg ta' l-Uffiċjali u l-Kondizzjonijiet ta' l-Impjieg tal-Persunal Ieħor tal-Komunitajiet Ewropej imnizzla fir-Regolament (KEE, Euratom, KEFA) Nru. 259/68². In-nefqa amministrattiva, inklużi s-salarji ta' persunal ieħor, meħtieġa għall-immaniġġjar ta' l-assistenza ta' qabel l-adeżjoni għandha tiġi koperta, għas-sena 2004 kollha u sa l-aħħar ta' Lulju ta' l-2005 taħt l-intestatura "nefqa għall-appoġġ ta' operazzjonijiet" (li qabel kienet il-parti B tal-*budget*) jew intestaturi ekwivalenti għall-istrumenti finanzjarji li hemm referenza għalihom fil-paragrafu 1 kif ukoll il-programm ta' l-ISPA, tal-*budgets* ta' qabel l-adeżjoni rilevanti.

¹ Ir-Regolament (KE) Nru. 1267/99 (ĠU L 161, 26.6.1999, p.73), kif emendat.

² ĠU L 56, 4.3.1968, p. 1, kif l-aħħar emendat bir-Regolament (KE, Euratom) Nru. 2265/02 (ĠU L 347, 20.12.2002, p. 1).

5. Meta xi proġetti li ġew approvati taħt ir-Regolament (KE) Nru. 1268/1999 ma jistgħux jibqgħu jiġu ffinanzjati taħt dak l-istrument, dawn jistgħu jiġi integrati fil-programmazzjoni għall-iżvilupp rurali u ffinanzjat mill-Fond Ewropew ta' Gwida u Garanzija Agrikoli. Jekk huma neċessarji f'dan ir-rigward xi miżuri transitorji speċifiċi, dawn għandhom jiġu adottati mill-Kummissjoni bi qbil mal-proċeduri stipulati fl-Artikolu 50(2) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 1260/1999 li jstipula d-disposizzjonijiet ġenerali tal-Fondi Strutturali¹.

ARTIKOLU 34

1. Bejn id-data ta' l-adeżjoni u l-aħħar ta' l-2006, l-Unjoni għandha tipprovdi assistenza finanzjarja temporanja, minn hawn 'il quddiem imsejha "il-Faċilità għat-Transizzjoni", lill-Istati Membri l-ġodda sabiex jiżviluppaw u jsaħħu l-kapaċità amministrattiva tagħhom biex jimplimentaw u jinforzaw il-legislazzjoni Komunitarja u sabiex jippromwovu l-iskambju ta' l-aħjar prattika *inter pares*.

2. L-assistenza għandha titratta l-bżonn kontinwu li tissaħħaħ il-kapaċità istituzzjonali f'ċerti areas permezz ta' azzjoni li ma tistax tkun ffinanzjata mill-Fondi Strutturali, b'mod partikolari fl-oqsma li ġejjin:

- il-ġustizzja u l-affarjiet interni (tishih tas-sistema ġudizzjarja, il-kontrolli fuq il-fruntieri esterni, l-istrategija kontra l-korruzzjoni, it-tishih tal-kapaċitajiet għall-infurzar tal-liġi);

¹ ĠU L 161, tas-26.6.1999, p. 1. Regolament kif l-aħħar emendat bir-Regolament (KE) Nru. 1447/2001 (ĠU L 198, 26.7.2000, p. 1).

- il-kontroll finanzjarju;
- il-protezzjoni ta' l-interessi finanzjarji tal-Komunitajiet u l-ġlieda kontra l-frodi;
- is-suq intern, inkluża l-unjoni doganali;
- l-ambjent;
- is-servizzi veterinarji u t-tishih fil-kapaċità amministrattiva li għandha x'taqsam mas-sigurtà ta' l-ikel;
- l-istrutturi amministrattivi u ta' kontroll għall-agrikoltura u l-iżvilupp rurali, inkluża s-Sistema Integrata ta' Amministrazzjoni u Kontroll (IACS);
- is-sigurtà nukleari (it-tishih ta' l-effettività u l-kompetenza ta' l-awtoritajiet tas-sigurtà nukleari u l-organizzazzjonijiet tagħhom għall-appoġġ tekniku kif ukoll l-aġenziji pubbliċi għall-immaniġġjar ta' l-iskart radjuattiv);
- l-istatistika;
- it-tishih ta' l-amministrazzjoni pubblika skond il-htigijiet identifikati fir-rapport komprensiv tal-Kummissjoni dwar il-kontrolli u li mhumex koperti mill-Fondi Strutturali.

3. L-assistenza taht il-Faċilità għat-Transizzjoni għandha tiġi deċiża skond il-proċedura stipulata fl-Artikolu 8 tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 3906/89 dwar l-ghajjnuna ekonomika għal ċerti pajjiżi ta' l-Ewropa Ċentrali u tal-Lvant¹.

4. Il-programm għandu jkun implimentat skond l-Artikolu 53(1)(a) u (b) tar-Regolament Finanzjarju applikabbli għall-*budget* ġenerali tal-Komunitajiet Ewropej². Għal proġetti ta' ġemellaġġ bejn l-amministrazzjonijiet pubbliċi sabiex jiżviluppaw l-istituzzjonijiet, il-proċedura għall-inviti ta' proposti permezz ta' *network* ta' punti ta' kuntatt fl-Istati Membri għandha tkompli tapplika, kif stabbilit fil-Ftehim Qafas ma' l-Istati Membri attwali għall-iskop ta' l-assistenza ta' qabel l-adeżjoni.

L-appropjazzjonijiet ta' impenn għall-Faċilità għat-Transizzjoni, skond il-prezzijiet ta' l-1999, għandhom ikunu ta' EUR 200 miljun fl-2004, EUR 120 miljun fl-2005 u EUR 60 miljun fl-2006. L-appropjazzjonijiet annwali għandhom jiġu awtorizzati mill-awtorità tal-*budget* sal-limiti tal-perspettiva finanzjarja.

ARTIKOLU 35

1. Qed tinholq hawnhekk Faċilità tax-Schengen bħala strument temporanju li jgħin lill-Istati Membri benefiċjarji bejn id-data ta' l-adeżjoni u l-aħħar ta' l-2006 fil-finanzjament ta' azzjonijiet mal-fruntieri esterni godda ta' l-Unjoni għall-implimentazzjoni ta' l-*acquis* tax-Schengen u l-kontroll tal-fruntieri esterni.

¹ ĠU L 375, 23.12.1989, p. 11. Ir-Regolament kif l-aħħar emendat bir-Regolament (KE) Nru. 2500/2001 (ĠU L 342, tas-27.12.2001, p. 1).

² Ir-Regolament (KE, Euratom) Nru. 1605/2002 (ĠU L 248, 16.9.2002, p. 1).

Sabiex jiġu trattati n-nuqqasijiet identifikati fil-preparazzjoni għall-partecipazzjoni fix-Schengen, huma eligibbli għall-finanzjament taħt il-Facilità tax-Schengen it-tipi ta' azzjoni li ġejjin:

- investiment fil-bini, ir-renovazzjoni jew it-titjib ta' l-infrastruttura għall-qsim tal-fruntieri u bini relatat;
- investimenti fi kwalunkwe tip ta' tagħmir għat-thaddim (p.e. tagħmir ta' laboratorju, għodda għall-investigazzjoni, *hardware* u *software* tas-Sistema ta' Informazzjoni tax-Schengen -SIS 2, mezzi tat-trasport);
- it-tahriġ ta' gwardji tal-fruntieri;
- għajjnuna fl-ispejjeż tal-logistika u l-operazzjonijiet.

2. L-ammonti li ġejjin għandhom ikunu disponibbli taħt il-Facilità tax-Schengen fl-għamla ta' pagament ta' għotja f'somma waħda mid-data ta' l-adeżjoni lill-Istati Membri benefiċjarji inniżżla hawn taħt:

	2004	2005	2006
	(EUR miljun, prezzijiet ta' l-1999)		
L-Estonja	22,9	22,9	22,9
Il-Latvja	23,7	23,7	23,7
Il-Litwanja	44,78	61,07	29,85
L-Ungerija	49,3	49,3	49,3
Il-Polonja	93,34	93,33	93,33
Is-Slovenja	35,64	35,63	35,63
Is-Slovakkja	15,94	15,93	15,93

3. L-Istati Membri benefiċjarji għandhom ikunu responsabbli għall-għażla u l-implimentazzjoni ta' operazzjonijiet individwali b'mod konformi ma' dan l-Artikolu. Huma għandhom ikunu responsabbli wkoll għall-koordinazzjoni ta' l-użu tal-faċilità ma' l-assistenza minn strumenti Komunitarji oħra, sabiex jiżguraw il-kompatibilità ma' kull politika u miżura Komunitarja u l-konformità mar-Regolament Finanzjarju applikabbli għall-*budget* ġenerali tal-Komunitajiet Ewropej.

Il-pagamenti ta' għotja f'somma waħda ta' flus għandhom jintużaw fi żmien tliet snin mill-ewwel pagament u kull fond li ma jintużax jew li ntefaq b'mod mhux ġustifikabbli għandu jiġi rkuprat mill-Kummissjoni. L-Istati Membri benefiċjarji għandhom jissottomettu, mhux aktar tard minn sitt xhur wara l-iskadenza tat-terminu ta' żmien, rapport komprensiv dwar l-eżekuzzjoni tal-pagamenti ta' għotja f'somma waħda ta' flus b'dikjarazzjoni li tiġġustifika n-nefqa.

L-Istat benefiċjarju għandu jeżerċita din ir-responsabbiltà bla ħsara għar-responsabbiltà tal-Kummissjoni għall-implimentazzjoni ta' l-estimi ġenerali tal-Komunitajiet Ewropej u skond id-disposizzjonijiet tar-Regolament Finanzjarju applikabbli għall-immaniġġjar decentralizzati.

4. Il-Kummissjoni żżomm id-dritt għall-verifika, permezz ta' l-Uffiċju Kontra l-Frodi (OLAF). Il-Kummissjoni u l-Qorti ta' l-Awdituri jistgħu wkoll jagħmlu kontroll fuq il-post skond il-proċeduri xierqa.

5. Il-Kummissjoni tista' tadotta id-disposizzjonijiet tekniċi meħtieġa għat-thaddim ta' din il-Faċilità.

ARTIKOLU 36

L-ammonti li hemm referenza għalihom fl-Artikoli 29, 30, 34 u 35 għandhom jiġu aġġustati kull sena, bħala parti mill-aġġustament tekniku previst fl-Artikolu 15 tal-Ftehim Inter-istituzzjonali tas-6 ta' Mejju 1999.

TITOLU II

DISPOZZIZZJONIJIET OHRA

ARTIKOLU 37

1. Jekk, sa l-aħħar ta' perijodu ta' mhux aktar minn tliet snin wara l-adeżjoni, jinqalghu diffikultajiet serji u li x'aktarx jippersistu f'xi settur ta' l-ekonomija jew li jistgħu jikkawżaw xi deterjorazzjoni serja fis-sitwazzjoni ekonomika ta' xi zona partikolari, Stat Membru ġdid jista' japplika għall-awtorizzazzjoni biex jieħu miżuri protettivi sabiex jirringa s-sitwazzjoni u jaġġusta s-settur konċernat għall-ekonomija tas-suq komuni.

Fl-istess ċirkostanzi, kull Stat Membru attwali jista' japplika biex jiġi awtorizzat jieħu miżuri protettivi fir-rigward ta' wieħed jew aktar mill-Istati Membri l-godda.

2. Fuq talba ta' l-Istat konċernat, il-Kummissjoni għandha, permezz ta' proċedura ta' emerġenza, tiddetermina l-miżuri protettivi li hi tikkunsidra li huma meħtieġa, filwaqt li tispeċifika l-kondizzjonijiet u l-modalitajiet li bihom għandhom jiġu applikati.

F'każ ta' diffikultajiet ekonomiċi serji u fuq talba diretta ta' l-Istat Membru konċernat, il-Kummissjoni għandha tagħxi, fi żmien hamest ijiem tax-xogħol minn meta taslilha t-talba li għandha tkun akkumpanjata bl-informazzjoni rilevanti meħtieġa. Il-miżuri li dwarhom tkun ittiehdet id-deċiżjoni għandhom ikunu applikabbli immedjatament, għandhom jikkunsidraw l-interessi tal-partijiet kollha kkonċernati u ma għandhomx jinvolvu kontrolli fuq il-fruntieri.

3. Il-miżuri awtorizzati taht il-paragrafu 2 jistgħu jinvolvu derogi mir-regoli tat-Trattat tal-KE u minn dan l-Att safejn u għal dawk il-perijodi li huma strettament meħtieġa sabiex jinkisbu l-għanijiet li hemm referenza għalihom fil-paragrafu 1. Għandha tingħata prijorità lil dawk il-miżuri li l-anqas ifixxlu t-tħaddim tas-suq komuni.

ARTIKOLU 38

Jekk xi Stat Membru għdid ikun naqas milli jimplimenta l-impenji meħuda fil-kuntest tan-negozjati dwar l-adeżjoni, u b'dan jikkawża xi ksur serju fil-funzjonament tas-suq intern, inkluż kull impenn f'kull politika settorjali li tikkonċerna l-attivitajiet ekonomiċi b'effett transkonfini, jew xi riskju imminenti ta' dan il-ksur il-Kummissjoni tista', sa l-aħħar tal-perijodu ta' mhux akbar minn tliet snin wara d-data tad-dhul fis-seħh ta' dan l-Att, fuq talba motivata ta' l-Istat Membru jew fuq l-inizjattiva tagħha stess, tiegħu miżuri xierqa.

Il-miżuri għandhom ikun proporzjonata u għandha tingħata prijorità lil miżuri, li l-inqas jiddisturbaw it-thaddim tas-suq intern, u fejn xieraq, lill-applikazzjoni ta' mekkaniżmi ta' salvagwardja settorjali eżistenti. Dawn il-miżuri ta' salvagwardja ma għandhomx jiġu invokati bħala mezz ta' diskriminazzjoni arbitrarja jew ta' restrizzjoni travestita fuq il-kummerċ bejn l-Istati Membri. Il-klawsola ta' salvagwardja tista' tiġi invokata anki qabel l-adeżjoni abbażi tar-riżultati tal-kontroll u tidhol fis-seħh mid-data ta' l-adeżjoni. Dawn il-miżuri ma għandhomx jinżammu għal iktar żmien milli huwa strettament neċessarju, u, f'kull każ, għandhom jitnehhew meta l-impenn rilevanti jiġi mplementat. Madanakollu jistgħu jiġu applikati wara l-perijodu speċifikat fl-ewwel paragrafu sakemm l-impenni rilevanti ma jkunux ġew imwettqa. Bi tweġiba għall-progress li jagħmel l-Istat Membru l-ġdid konċernat fit-twettiq ta' l-impenni tiegħu, il-Kummissjoni tista' tadatta l-miżuri kif xieraq. Il-Kummissjoni tinforma lill-Kunsill f'waqtha qabel ma' tirrevoka miżuri ta' salvagwardja, u tikkunsidra kif xieraq kull osservazzjoni tal-Kunsill f'dan ir-rigward.

ARTICLE 39

Jekk jeżistu nuqqasijiet serji jew riskji imminenti ta' nuqqasijiet bħal dawn fit-trasposizzjoni, l-istat ta' l-implimentazzjoni, jew l-applikazzjoni tad-deċiżjonijiet qafas jew kull impenn rilevanti ieħor, l-istrumenti ta' koperazzjoni u d-deċiżjonijiet li għandhom x'jaqsmu mar-rikonoxximent reċiproku fil-qasam tal-liġi kriminali taħt it-Titolu VI tat-Trattat ta' l-UE u d-Direttivi u r-Regolamenti li għandhom x'jaqsmu ma' kwistjonijiet ċivili taħt it-Titolu IV tat-Trattat tal-KE f'xi Stat Membru ġdid, il-Kummissjoni tista', sa l-aħħar tal-perijodu ta' mhux aktar minn tliet snin wara d-data tad-dhul fis-seħh ta' dan l-Att, fuq talba motivata ta' xi Stat Membru jew fuq l-inizjattiva tagħha stess u wara li tikkonsulta lill-Istati Membri, tiegħu miżuri xierqa u tispeċifika l-kondizzjonijiet u l-modalitajiet li taħthom dawn il-miżuri għandhom jidhlu fis-seħh.

Dawn il-mizuri jistgħu jieħdu l-forma ta' sospensjoni temporanja ta' l-applikazzjoni ta' disposizzjonijiet u deċiżjonijiet rilevanti fir-rigward ta' relazzjonijiet bejn Stat Membru ġdid u kull Stat Membru jew Stati Membri oħra, bla ħsara għat-tkomplija tal-koperazzjoni ġudizzjarja mill-qrib. Il-klawsola ta' salvagwardja tista' tiġi nvokata anki qabel l-adeżjoni abbażi tar-riżultati tal-kontroll u tidhol fis-seħħ mid-data ta' l-adeżjoni. Il-mizuri ma għandhomx jinżammu għall-iktar żmien minn dak strettament neċessarju, u, f'kull każ, għandhom jitneħħew meta n-nuqqasijiet jissewwew. Madanakollu jistgħu jkomplu jiġu applikati wara l-perijodu speċifikat fl-ewwel paragrafu preċedenti sakemm dawn in-nuqqasijiet ikomplu. Bi twegiba għall-progress li jagħmel l-Istat Membru l-ġdid konċernat fir-rimedji tan-nuqqasijiet identifikati, il-Kummissjoni tista' tadatta l-mizuri kif xieraq wara li tikkonsulta ma' l-Istati Membri. Il-Kummissjoni għandha tinforma lill-Kunsill fi żmien adatt qabel ma tirrevoka mizuri ta' salvagwardja, u tikkunsidra kif xieraq kull osservazzjoni tal-Kunsill f'dan ir-rigward.

ARTIKOLU 40

Sabiex ma jiġix ostakolat il-funzjonament kif suppost tas-suq intern, l-infurzar ta' regoli nazzjonali ta' Stati Membri l-godda matul il-perijodi transitorji li hemm referenza għalihom fl-Annessi V sa XIV ma għandhomx iwasslu għal kontrolli fuq il-fruntieri bejn l-Istati Membri.

ARTIKOLU 41

Jekk ikunu meħtieġa xi miżuri transitorji sabiex jiffaċilitaw it-transizzjoni mir-regim eżistenti fl-Istati Membri l-godda għal dak li jirriżulta mill-applikazzjoni tal-politika agrikola komuni taħt il-kondizzjonijiet stipulati minn dan l-Att, dawn il-miżuri għandhom jigu adottati mill-Kummissjoni skond il-proċedura li hemm referenza għaliha fl-Artikolu 42(2) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 1260/2001 dwar l-organizzazzjoni komuni tas-swieq fis-settur taz-zokkor¹, jew jekk ikun il-każ, fl-Artikoli korrispondenti tar-Regolamenti l-oħra dwar l-organizzazzjoni komuni tas-swieq agrikoli jew il-proċedura tal-kumitat rilevanti kif stabbilita mill-legislazzjoni applikabbli. Il-miżuri transitorji li hemm referenza għalihom f'dan l-Artikolu jistgħu jittiehdu matul perijodu ta' tliet snin wara d-data ta' l-adeżjoni u l-applikazzjoni tagħhom għandha tkun limitata għal dak il-perijodu. Il-Kunsill, li jaġixxi unanimament fuq proposta tal-Kummissjoni u wara li jikkonsulta lill-Parlament Ewropew, jista' jestendi dan il-perijodu.

Il-miżuri transitorji li għandhom x'jaqsmu ma' l-implimentazzjoni ta' l-istrumenti li jirrigwardaw il-politika agrikola komuni li mhum iex speċifikati f'dan l-Att li jkunu meħtieġa b'riżultat ta' l-adeżjoni għandhom ikunu adottati qabel id-data ta' l-adeżjoni mill-Kunsill li jaġixxi b'maġġoranza kwalifikata fuq proposta tal-Kummissjoni jew, fejn jolqtu strumenti li kienu inizjalment adottati mill-Kummissjoni, għandhom ikunu adottati mill-Kummissjoni skond il-proċedura meħtieġa sabiex ikunu adottati l-istrumenti msemmija.

¹ GU L 178, 30.6.2001, p. 1.

ARTIKOLU 42

Jekk ikunu meħtieġa xi miżuri transitorji sabiex jiffaċilitaw it-transizzjoni mir-regim eżistenti fl-Istati Membri l-godda għal dak li jirriżulta mill-applikazzjoni tar-regoli veterinarji u fitosanitarji tal-Komunità, dawn il-miżuri għandhom ikunu adottati mill-Kummissjoni skond il-proċedura tal-komitat relattiv kif stabbilita mill-leġislazzjoni applikabbli. Dawn il-miżuri għandhom jittieħdu matul il-perijodu ta' tliet snin wara d-data ta' l-ażżjoni u l-applikazzjoni tagħhom għandha tkun limitata għal dak il-perijodu.

IL-HAMES PARTI

DISPOZZIZZJONIJIET LI JIRRIGWARDAW L-IMPLIMENTAZZJONI TA' DAN L-ATT

TITOLU I

STABBILIMENT TA' L-ISTITUZZJONIJIET U KORPI

ARTIKOLU 43

Il-Parlament Ewropew għandu jagħmel dawk it-tibdiliet għar-Regoli tal-Proċedura tiegħu skond kif isir meħtieġ bl-Ażżjoni.

ARTIKOLU 44

Il-Kunsill għandu jagħmel dawk it-tibdiliet għar-Regoli tal-Proċedura tiegħu skond kif isir meħtieġ bl-adeżjoni.

ARTIKOLU 45

1. Kull Stat li jaderixxi ma' l-Unjoni għandu d-dritt li jkollu wiehed miċ-ċittadini tiegħu bħala membru tal-Kummissjoni.
2. Minkejja t-tieni sub-paragrafu ta' l-Artikolu 213(1), l-ewwel sub-paragrafu ta' l-Artikolu 214(1), l-Artikolu 214(2) tat-Trattat tal-KE u l-ewwel sub-paragrafu ta' l-Artikolu 126 tat-Trattat ta' l-Euratom:
 - (a) ċittadin ta' kull Stat Membru ġdid għandu jinħatar fuq il-Kummissjoni mid-data ta' l-adeżjoni. Il-Membri l-ġodda tal-Kummissjoni għandhom jinħatru mill-Kunsill, li jaġixxi b'maġġoranza kwalifikata u bi qbil komuni mal-President tal-Kummissjoni,
 - (b) il-mandat tal-ħatra tal-Membri tal-Kummissjoni maħtura skond (a) kif ukoll ta' dawk li nħatru mit-23 ta' Jannar 2000 għandu jiskadi fil-31 ta' Ottubru 2004,

- (ċ) Kummissjoni ġdida magħmula minn ċittadin ta' kull Stat Membru għandha tibda id-dmirijiet tagħha fl-1 ta' Novembru 2004, il-mandat tal-hatra tal-Membri ta' din il-Kummissjoni l-ġdida jiskadi fil-31 ta' Ottubru 2009,
 - (d) id-data ta' l-1 ta' Novembru 2004 tbiddel id-data ta' l-1 ta' Jannar 2005 fl-Artikolu 4(1) tal-Protokoll dwar it- tkabbir ta' l-Unjoni Ewropea anness mat-Trattat ta' l-UE u mat-Trattati li jistabbilixxu l-Komunitajiet Ewropej.
3. Il-Kummissjoni għandha tagħmel dawk it-tibdiliet għar-Regoli tal-Proċedura tagħha skond kif isir meħtieġ bl-Adeżjoni.

ARTIKOLU 46

1. Għaxar imħallfin għandhom ikunu maħtura għall-Qorti tal-Ġustizzja u għaxar imħallfin għandhom ikunu maħtura għall-Qorti ta' Prim'Istanza.
- 2.(a) Il-mandat tal-hatra ta' hamsa mill-imħallfin fil-Qorti tal-Ġustizzja li jkunu maħtura skond il-paragrafu 1 għandu jiskadi fis-6 ta' Ottubru 2006. Dawn l-imħallfin għandhom jintgħazlu bix-xorti. Il-mandat tal-hatra ta' l-imħallfin l-oħra jiskadi fis-6 ta' Ottubru 2009.

- (b) Il-mandat tal-ħatra ta' ħamsa mill-imħallfin fil-Qorti tal-Prim'Istanza li jkunu maħtura skond il-paragrafu 1 għandu jiskadi fil-31 ta' Awissu 2004. Dawk l-imħallfin għandhom jintgħazlu bix-xorti. Il-mandat tal-ħatra ta' l-imħallfin l-oħra jiskadi fil-31 ta' Awissu 2007.
3. (a) Il-Qorti tal-Ġustizzja għandha tagħmel dawk it-tibdiliet għar-Regoli tal-Proċedura tagħha skond kif isir meħtieġ bl-Adeżjoni.
- (b) Il-Qorti tal-Prim'Istanza, bi qbil mal-Qorti tal-Ġustizzja, għandha tagħmel dawk it-tibdiliet għar-Regoli tal-Proċedura tagħha skond kif isir meħtieġ bl-Adeżjoni.
- (ċ) Ir-Regoli tal-Proċedura kif adattati jkunu jeħtieġu l-approvazzjoni unanima tal-Kunsill.
4. Għall-iskopijiet ta' deċiżjoni ta' każijiet pendenti quddiem il-Qrati fil-jum ta' l-adeżjoni li bdew jinstemgħu oralment qabel dik id-data, il-Qrati plenari jew l-Awli għandhom ikunu kostitwiti bħal ma kienu qabel l-Adeżjoni u għandhom japplikaw ir-Regoli ta' Proċedura li kienu fis-seħħ fil-jum ta' qabel il-jum ta' l-adeżjoni.

ARTIKOLU 47

Il-Qorti ta' l-Awdituri għandha tkun imkabbra bil-ħatra ta' għaxar membri addizzjonali għal mandat ta' sitt snin.

ARTIKOLU 48

Il-Kumitat Ekonomiku u Soċjali għandu jtkabbar bil-hatra ta' 95 membru li jirrappreżentaw il-kategoriji varji ekonomiċi u soċjali tas-soċjeta' ċivili organizzata fl-Istati Membri l-godda. Il-mandat tal-membri hekk maħtura għandu jiskadi fl-istess żmien bħal dak tal-membri li jkunu fil-kariga fil-jum ta' l-adeżjoni.

ARTIKOLU 49

Il-Kumitat tar-Regjuni għandu jtkabbar bil-hatra ta' 95 membru li jirrappreżentaw il-korpi reġjonali u lokali fl-Istati Membri l-godda, li jew għandhom mandat elettoral i għal awtorità reġjunali jew lokali, jew inkella li jkunu jirrispondu politikament lejn assemblea eletta. Il-mandat tal-membri hekk maħtura għandu jiskadi fl-istess żmien bħal dak tal-membri li jkunu fil-kariga fil-jum ta' l-adeżjoni.

ARTIKOLU 50

1. Il-mandati tal-hatra tal-membri attwali tal-Kumitat Xjentifiku u Tekniku taħt l-Artikolu 134(2) tat-Trattat ta' l-Euratom jiskadi fil-jum tad-dhul fis-seħh ta' dan l-Att.

2. Ma' l-adeżjoni, il-Kunsill għandu jaħtar il-Membri l-ġodda tal-Kumitat Xjentifiku u Tekniku bi qbil mal-proċedura mnizzla fl-Artikolu 134(2) tat-Trattat ta' l-Euratom.

ARTIKOLU 51

L-adattamenti għar-regoli tal-Kumitati li kienu stabbiliti mit-Trattati oriġinali u għar-regoli tal-proċedura tagħhom, li jsiru neċessarji bl-adeżjoni, għandhom isiru malajr kemm jista' jkun wara l-adeżjoni.

ARTIKOLU 52

1. Il-mandat tal-membri l-ġodda fil-Kumitati, gruppi u korpi oħra li nholqu mit-Trattati u l-legislatur imnizzlin fl-Anness XVI għandu jiskadi fl-istess żmien bħal dak tal-membri li jkunu fil-kariga fil-jum ta' l-adeżjoni.

2. Il-mandat tal-membri l-ġodda fil-Kumitati u gruppi li nholqu mill-Kummissjoni mnizzlin fl-Anness XVII għandu jiskadi fl-istess żmien bħal dak tal-membri li jkunu fil-kariga fil-jum ta' l-adeżjoni.

3. Ma' l-adeżjoni, il-komposizzjoni tal-membri fil-Kumitati msemija fl-Anness XVIII għandha tkun riveduta kompletament.

TITOLU II

APPLIKABILITÀ TA' L-ATTI TA' L-ISTITUZZJONIJIET

ARTIKOLU 53

Ma' l-adeżjoni, l-Istati Membri l-godda għandhom jitqiesu bħala li kienu destinatariji tad-direttivi u tad-deċiżjonijiet fis-sens ta' l-Artikolu 249 tat-Trattat tal-KE u ta' l-Artikolu 161 tat-Trattat ta' l-Euratom, basta li dawk id-direttivi u deċiżjonijiet ikunu ġew indirizzati wkoll lill-Istati Membri attwali. Hlief f'dak li għandu x'jaqsam mad-direttivi u d-deċiżjonijiet li jidhlu fis-sehh bis-saħha ta' l-Artikolu 254 (1) u 254 (2) tat-Trattat tal-KE, l-Istati Membri l-godda għandhom jitqiesu li jkunu rċevew in-notifika ta' dawk id-direttivi u deċiżjonijiet ma' l-adeżjoni.

ARTIKOLU 54

L-Istati Membri l-godda għandhom idahhlu fis-sehh dawk il-miżuri meħtieġa biex ikunu jistgħu jikkonformaw, mid-data ta' l-adeżjoni, ma' dawk id-disposizzjonijiet ta' direttivi u deċiżjonijiet fis-sens ta' l-Artikolu 249 tat-Trattat tal-KE u ta' l-Artikolu 161 tat-Trattat ta' l-Euratom, sakemm ma jkunx hemm provvedimenti oħra għal terminu ta' żmien fl-Annessi li hemm referenza għalihom fl-Artikolu 24 jew f'xi disposizzjonijiet oħra ta' dan l-Att jew l-Annessi tiegħu.

ARTIKOLU 55

Fuq talba li tkun sostanzjata kif dovut minn xi wiehed mill-Istati Membri l-godda, il-Kunsill, li jaġixxi unanimament fuq proposta mill-Kummissjoni, jista', qabel l-1 ta' Mejju 2004, jiehu miżuri li jkunu jikkonsistu f'derogi temporanji mill-atti ta' l-istituzzjonijiet adottati bejn l-1 ta' Novembru 2002 u d-data tal-firma tat-Trattat ta' l-Adeżjoni.

ARTIKOLU 56

Kemm-il darba ma jkunx indikat mod ieħor f'każijiet speċifiċi, il-Kunsill, li jaġixxi b'maġġoranza kwalifikata fuq proposta mill-Kummissjoni, għandu jadotta id-disposizzjonijiet meħtieġa għall-implimentazzjoni tad-disposizzjonijiet ta' l-Annessi II, III u IV li hemm referenza għalihom fl-Artikoli 20, 21 u 22 ta' dan l-Att.

ARTIKOLU 57

1. Meta l-atti ta' l-istituzzjonijiet meħuda qabel l-adeżjoni jeħtieġu adattament minhabba l-adeżjoni, u l-adattamenti meħtieġa ma jkunux ġew previsti f'dan l-Att jew l-Annessi tiegħu, dawk l-adattamenti għandhom isiru skond il-proċeduri kif stabbiliti fil-paragrafu 2. Dawn l-adattamenti għandhom jidhlu fis-seħħ ma' l-adeżjoni.

2. Il-Kunsill, li jaġixxi b'maġġoranza kwalifikata fuq proposta tal-Kummissjoni, jew il-Kummissjoni, skond liema minn dawn iż-żewġ istituzzjonijiet ikun adotta l-atti oriġinali, għandu għal dan l-iskop ihejji t-test mehtieg.

ARTIKOLU 58

It-test ta' l-atti ta' l-istituzzjonijiet u tal-Bank Ċentrali Ewropew adottati qabel l-adeżjoni u mhejja mill-Kunsill jew mill-Kummissjoni jew mill-Bank Ċentrali Ewropew fil-lingwa: Ċeka, Estona, Ungeriza, Latvjana, Litwana, Maltija, Pollakka, Slovakka, Slovena għandhom, mid-data ta' l-adeżjoni, ikunu awtentiċi bl-istess kondizzjonijiet bħat-test fil-hdax-il lingwa attwali. Għandhom ikunu ppubblikati fil-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea jekk it-test tal-lingwi attwali kienu hekk gew ppubblikati.

ARTICLE 59

Id-disposizzjonijiet kif stabbiliti b'liġi, b'regolament jew b'azzjoni amministrattiva li jkollhom l-iskop li jharsu s-saħħa tal-haddiema u tal-pubbliku generali fit-territorju ta' l-Istati Membri l-godda kontra l-perikoli li jirriżultaw minn radjazzjoni jonika għandhom, skond l-Artikolu 33 tat-Trattat ta' l-Euratom, ikunu notifikati minn dawk l-Istati lill-Kummissjoni fi żmien tliet xhur mill-adeżjoni.

TITOLU III

DISPOSIZZJONIJIET FINALI

ARTIKOLU 60

L-Annessi I sa XVIII, l-Appendiċi magħhom u l-Protokollu Numri 1 sa 10 ma' dan l-Att għandhom jiffurmaw parti integrali minnu.

ARTIKOLU 61

Il-Gvern tar-Repubblika Taljana għandu jibgħat lill-Gvernijiet ta' l-Istati Membri l-godda kopja awtentikata tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, tat-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea u tat-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea ta' l-Energija Atomika, u tat-Trattati li jemendawhom jew jissupplimentawhom, inklużi t-Trattat li jirrigwarda l-Adeżjoni tar-Renju tad-Danimarka, ta' l-Irlanda u tar-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta' Fuq mal-Komunità Ekonomika Ewropea u l-Komunità Ewropea ta' l-Energija Atomika, it-Trattat li jirrigwarda l-adeżjoni tar-Repubblika Ellenika mal-Komunità Ekonomika Ewropea u l-Komunità Ewropea ta' l-Energija Atomika, it-Trattat li jirrigwarda l-adeżjoni tar-Renju ta' Spanja u tar-Repubblika Portugiża mal-Komunità Ekonomika Ewropea u l-Komunità Ewropea ta' l-Energija Atomika, u tat-Trattat li jirrigwarda l-adeżjoni tar-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Isvezja ma' l-Unjoni Ewropea fil-lingwa: Daniża, Finlandiża, Franċiża, Ġermaniża, Griega, Ingliża, Irlandiża, Olandiża, Portugiża, Spanjola, Svediża u Taljana.

It-test ta' dawk it-Trattati, miktuba fil-lingwa: Ċeka, Estona, Latvjana, Litwana, Maltija, Pollakka, Slovakka, Slovena u Ungeriza, ghandhom ikunu annessi ma' dan l-Att. Dak it-test ghandu jkun awtentiku taht l-istess kondizzjonijiet bhat-test tat-Trattati li hemm referenza ghalih fl-ewwel paragrafu, fil-lingwi attwali.

ARTIKOLU 62

Kopja awtentikata ta' kull ftehim internazzjonali li jinsab depozitati fl-arkivji tas-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill ta' l-Unjoni Ewropea ghandha tintbaghat lill-Gvernijiet ta' l-Istati Membri l-godda mis-Segretarju-Ġenerali.